

《软件学报》海外华人读者问卷调查与结果分析*

史利红¹⁾ 董瑾²⁾ 方梅¹⁾²⁾

1)中国科学院软件研究所《JOS》编辑部;2)《软件学报》编辑部;100090,北京

摘要 《软件学报》希望通过问卷调查与分析,探索出一条中文期刊向国际化发展的道路。回收的问卷数据统计与分析结果表明:中文期刊走向国际是一个长期的过程,没有固定的模式可循;应在认清中文期刊语言特殊性的基础上,准确把握国际发展定位,积极摸索有效的发展途径和方法,有的放矢,做到有所为,有所不为。

关键词 《软件学报》;国际化;海外华人读者

An investigation and analysis on overseas Chinese's views of JOS through questionnaire//SHI Lihong, DONG Jin, FANG Mei

Abstract By making analysis of answers to the questionnaire, this paper hopes to explore the way of internationalization for Chinese journals. In 2007, samples of JOS (*Journal of Software*) started to be distributed to overseas Chinese freely. One year later, a survey was made to find out the attitudes and viewpoints of these overseas Chinese towards JOS. After an in-depth analysis of the statistical results, a conclusion is drawn that the internationalization is a long process for Chinese journals and there is no set examples to be followed. Chinese journals should be fully aware of the particularities of their language and accordingly set up a realistic international goal for themselves. To work out an efficient way for international development, they should carefully decide what should be done and what should not in the course of internationalization.

Key words *Journal of Software*; internationalization; overseas Chinese's views

First-author's address Editorial Department of International Journal of Software and Informatics, 100190, Beijing, China

近年来,随着我国科学技术的发展,承载着我国科学研究成果的科技论文也越来越受世人瞩目,这从近几年我国论文被国外著名检索机构收录数目的快速增长可见一斑^[1-3]。我们发现,这些论文在国内外期刊上刊登的分布比例也在变化。有学者^[4]根据中国科技信息研究所历年的统计资料发现,我国在1999—2007年期间被SCI检索的论文总数增加不少,由1万9936篇增至7万9669篇,上升299.6%。其中,在海外期刊上发表的论文由1万2289篇上升至6万1251篇,增长398.34%,而在国内期刊上发表的论文则从7647变为1万8418,只增长了140.9%。也就是说,我国被SCI光盘版收录的论文中,1999年有38.36%发表在国外的科技期刊上,到了2007年,这个比例下降为23.12%,而在

海外期刊发表的论文比例则从61.64%增长为76.88%,稳步上升。高水平的学术论文不断大量地流向海外,这对于我国期刊的发展是非常不利的;因此,为了留住好的文章,国内期刊走国际化道路势在必行^[5-6]。期刊的国际化包括稿源国际化、作者国际化、专家审稿国际化、文字用语国际化、编排国际标准化和读者国际化等等^[7-10]。那么,怎样才能使国内期刊国际化,提升其国际影响力,树立国际威信呢,这已成为期刊界共同关心的问题。《软件学报》也为此做了一些工作,其中包括对海外华人读者的调查与分析。

1 问卷调查

《软件学报》是由中国科学院软件研究所和中国计算机学会主办,主要面向全球华人计算机软件学者,以中文为主的国际软件学术期刊。编辑部从2007年开始向海外华人实施赠送样刊计划,目的是向在海外的华人计算机科学研究人员介绍国内的研究发展状况。赠阅者的名单是通过“一推五”方式确定的,即1位编委或高被引论文作者提供5~10名海外华人,之后编辑部通过E-mail向拟赠阅者确认邮寄地址,以保证赠送的有效性,最终确定了51名海外华人。在赠送样刊1年之后的2008年初,我们对这51人进行了问卷调查。

1.1 目的 期望通过问卷调查,找出国内期刊走向国际的各种影响因素,被海外读者认可所存在的障碍与困难。调查反映了海外华人读者对中文期刊的具体需求和要求,是探索中文期刊向国际化发展的一次有益尝试。

1.2 内容 问卷共分以下7个问题:1)对《软件学报》的印象如何?包括刊物的学术质量和水平以及整体风格,等等;2)《软件学报》的内容是否具有吸引力?若有,主要表现在哪个(些)方面?3)您对《软件学报》目前的状况有什么具体建议?包括内容和形式等任何方面,还需要在哪些方面做出努力?4)若诚邀您参与《软件学报》的审稿工作,是否同意?若同意,每年可以接受的评审数量是多少?5)是否有意投稿?在什么情况下,您会考虑向《软件学报》投稿?若目前没有投稿的打算,可否简单说明阻碍您投稿的原因大致为何?6)是否愿意继续接受赠阅2008年《软件学报》印刷版?7)《软件学报》现实行OA方式(全文电子版在线免费阅读),您是愿意选择在线阅读,还是愿意获赠

* 国家自然科学基金专项基金资助项目(60824802)

印刷版?还是两者都希望获得?

1.3 问卷回复情况 问卷调查表共发出 51 份,其中未回复的 13 份,地址有误被退回 1 份,总共有 37 份回答了问题,有效答卷占 72.5%。这 37 位学者来自 10 个国家和地区的大学或研究机构,涉及计算机理论、软件工程、图形图像、网络与信息安全、数据库等计算机主要研究领域,都具有博士学位和高级职称。

2 结果分析

2.1 关于刊物的质量与水平 当被问到“对《软件学报》印象如何?包括刊物的学术质量和水平以及整体风格”时,25 位学者对此问题作了回答,其中:2 人未置可否;17 人(68%)认为“好”,5 人(20%)认为“中等,文章水平参差不齐”,1 人(4%)认为“同 IEEE 相比,可读性不强”。回答认为《软件学报》“好”的又可以分成 3 种:有 1 人认为“学术价值很高,可以和国际上的相应刊物相媲美”;有 8 人认为非常好,质量高,是国内软件研究领域最好的学术期刊之一,但同国际知名期刊还有一段距离,或者正在向国际期刊迈进;有 8 人只是简单表示好或较好,认为《软件学报》给人印象深刻,是一种非常有潜力的期刊。除了对《软件学报》学术质量的评价外,还有 2 人提到刊物的排版印刷也非常好。同时,部分学者也提到了刊物的不足,认为:1)文章偏重于基础和理论性研究,收录文章的层次有所褊狭;2)文章篇幅较短,深度不够;3)文章水平参差不齐。

2.2 关于刊物的内容与形式

1)内容是否具有吸引力。当被问到“《软件学报》的内容是否具有吸引力?若有,最突出地表现在哪个(些)方面”时,有 8 人明确表示“文章选题新颖,很有意思”,有 3 人认为《软件学报》能反映目前国内软件领域的最新课题和方向,他们正是通过《软件学报》来了解国内计算机软件行业的动态的。也有人表示由于自己研究领域与《软件学报》不尽相同,更关注本领域的发展状况。

2)对内容和形式方面的建议。当被问到“您对《软件学报》目前的状况有什么具体建议?包括内容和形式等任何方面,还需要在哪些方面做出努力”时,受访者纷纷给出了如下建议和看法。

①英文稿件问题:为提高《软件学报》的国际影响力,有部分学者提出应增加英文稿件的数量,以吸引海外稿源,扩大刊物影响;有人表示更愿意审英文稿件。

②文章数量和长度问题:减少每一期文章的数量,数量多会降低文章的质量;每月可以增加为 2 期;增加文章长度至 20 页,文章篇幅太短会影响文章深度。

③文章排版格式问题:有受访者建议应改变文章

排版格式,不用 Word,而采用 Latex 或 PDF 格式,因为国际上大部分优秀的期刊早已弃用 Word 排版了。

④专题专刊问题:不少学者提出可以增设专题栏目,针对有意思的热点问题展开讨论,同时也可以发行专刊,把关于某一个方面的文章辑结成册出版。

⑤内容倾向性问题:有学者建议《软件学报》文章不要过于偏重基础理论性研究,应增加应用方面的文章;有人建议多刊登综述性文章。

2.3 关于发行方式 由于期刊的发行方式是影响期刊传播交流的一个重要因素,调查问卷也涉及到了这方面的问题。在被问到“是愿意选择在线阅读,还是愿意获赠印刷版?还是两者都希望获得”时,有 26 名受访者回答了这个问题:16 人(62%)只希望阅读电子版,6 人(23%)只愿意阅读印刷版,4 人(15%)希望这 2 种版本都能得到。由此可以看出,大部分学者钟情于电子版期刊,对于原因,他们认为:一是电子版节省运费;二是电子版快捷,及时;三是电子版节约纸张,保护了树木,不污染环境。

2.4 审稿和投稿问题

1)审稿问题。在被问及“是否同意参与《软件学报》的审稿工作,若同意,每年可以接受的审稿数量是多少”时,有 24 位受访者对此作出了回答:其中 16 人(67%)同意,其余 8 人(33%)不同意。由此可以看出,大部分海外华人都愿意给《软件学报》审稿,占总数的 2/3,只有 1/3 的人表示由于目前的教学科研任务较重,还在给许多别的期刊审稿,抽不出时间来。对于每年可以审稿的数量,大多数学者只愿意接受每年两三篇,最多五六篇,并且只限于自己研究领域内的稿件。还有人提出只能审读英文稿件,也有学者表示如果允许用英语填写评审意见,他们愿意接受审稿。

2)投稿问题。当被问到是否愿意给《软件学报》投稿时,有 24 人作了明确回答,2 人未置可否:有 10 人(42%)表示愿意,14 人(58%)表示拒绝。拒绝的理由主要有:语言原因(不熟悉汉语);影响力原因(《软件学报》的国际影响小);专业领域原因(《软件学报》未在自己研究的领域之内);读者原因(《软件学报》的读者群主要在国内)和排版原因(稿件以 Word 格式排版);等等。

3)审稿过程。为吸引海外稿源,扩大刊物影响力,有人提出应当将评审过程公开,透明。定期公布统计数据,比如稿件的录用率、投稿数,等等。另外,免收审稿费和版面费也会吸引更多优秀的稿件。

3 各项建议分析和措施

《软件学报》编委会根据调查问卷的回复情况,认真分析并考虑了各项建议,认为应有所为,有所不为。

1) 对于增加英文稿件的问题,编委会认为不必要,原因有三:①扩大期刊的影响力主要靠文章的学术质量高^[11-12];②与大多数中文期刊一样,《软件学报》主要面向中文读者,而不是英文读者^[13];③中英文混编的期刊很难在国外图书馆正式上架。

2) 对于减少每一期文章的数量建议,编委会认为可操作性不强,鉴于国情,过于精品化会失去一定的群众基础。

3) 对于每月可以增加为2期的建议,编委会认为可以每月分为A和B两辑。A辑以理论性文章为主,B辑以工程应用性文章为主,将来还可以分得更细,甚至可以把子领域分出来,独立成刊,令人耳目一新。

4) 对于增加文章长度的建议,编委会认为现在文章篇幅较短是由于许多人只重数量不重质量造成的。《软件学报》可以分成长文专栏和短文专栏,长文专栏只刊登20页以上的文章,对于质量稍差的文章可以压缩在10页以内刊登在短文专栏。

5) 关于文章编排格式,编委会同意受访者的意见,认为Latex排版精确美观,且为国际通用,可以采用。目前,《软件学报》已经在他们的网下载区设置了Latex格式供作者和读者自行下载。

6) 对于专题专刊,编委会认为:可以设立专题栏目,每期围绕1个主题讨论,对于有趣问题专栏,可以邀请国内外知名专家来主持;可以增设反馈和讨论栏目,鼓励对有趣话题、有争议的话题进行讨论,或者对已发表文章发表不同见解,并附专家或读者回复;可以发专刊。实际上,《软件学报》从2006年已经开始这样做了。

7) 对于内容倾向性问题,编委会认为此建议实施起来比较困难,可以考虑报道一些有详尽实验数据的系统性研究工作。可以多刊登综述性文章,并邀请有关领域的专家撰写。

4 结论与展望

通过此次对海外华人读者的问卷调查,我们对中文期刊在国际化过程中所面临的问题有了更明确的认识:海外华人对国内的研究动态是时刻关注的,由于中文期刊存在语言障碍,而且国际影响力不大,排版软件不符合国际惯例等因素限制了他们的投稿。要想吸引这些稿源,需要切实提高刊物的学术质量,扩大刊物的国际影响力,同时积极地向海外赠送样刊,与国外大型出版集团合作,以期让越来越多的海外同行认识中文期刊。当然,学术质量的提高与我国计算机软件科学的发展水平是息息相关的,研究水平的整体增强,有助于提高刊物在国际上的显示度,同时,刊物在国际上的影响不断扩大,也会推进学科的研究发展水平。

中文期刊走向世界是一个长期的过程,向国际发展也没有固定的模式可循,应在认清中文期刊语言特殊性的基础上,准确把握国际发展定位,积极摸索有效的发展途径和方法,有的放矢,做到有所为,有所不为。中文期刊不能完全照搬英文期刊的国际化发展模式,应立足于国内,面向国际发展,探索具有中国特色的中文期刊发展之路。

此次调查人数样本较少,可能有些建议和意见不具有代表性,但是,他们所提出的各项建议的确真实反映了海外华人对《软件学报》乃至整个中文期刊的一些要求和期望。在未来的研究中,我们将继续扩大调查范围,以便能更加全面地反映海外华人对中文期刊的看法和要求。

《软件学报》原副主编陆汝钤院士针对此次调查结果提出了具体的改进措施和建议,谨致谢意。

5 参考文献

- [1] 任胜利,王宝庆,郭志明,等. 谈如何加快中国科技期刊的国际化进程[J]. 编辑学报,1998,10(3):152-153
- [2] 余党会. 中国英文生物医药期刊的现状及其国际化发展的思考[D]. 上海:第二军医大学,2004
- [3] 陈斌. 我国科技期刊国际化的现状、问题和对策[J]. 山东大学学报:哲学社会科学版,2005(5):154-157
- [4] 任胜利. 1999—2007年中国SCI论文的期刊分布[EB/OL]. [2009-05-11]. http://www.sciencenet.cn/blog/user_content.aspx?id=230453
- [5] 吴承平. 影响科技期刊国际化的几个问题[J]. 重庆交通大学学报:社会科学版,2005,5(2):140-142
- [6] 贺晓利. 中国科技期刊国际化研究的现状、问题及发展思路[J]. 图书馆学刊,2008,30(1):34-36
- [7] 于媛. 期刊国际化与中国科技期刊发展研究[D]. 北京:中国科学院研究生院,2004
- [8] 郑芹珠,任丹青,张慧. 我国科技期刊如何获取国际稿件[J]. 编辑学报,2007,19(2):119-121
- [9] 杨德一. 对科技期刊国际化问题的思考[J]. 天津科技,2006(2):55-56
- [10] 赵来时,王亨君,张健. 科技期刊国际化进程中的问题及思考[J]. 编辑学报,2003,15(6):633-635
- [11] 孙丽荣. 我国科技期刊国际化进程中所面临的几个问题[J]. 中国科技信息,2006(2):166-167
- [12] 金碧辉. 论中国科技期刊的发展战略:兼论期刊国际化与期刊面向世界的两种发展战略[J]. 山西大学学报:哲学社会科学版,2007,30(3):110-117
- [13] 李若溪,Rowland F, Meadows J. 中国学术期刊国际传播的观察与思考:旅英华人学者访谈实录分析[J]. 中国科技期刊研究,2008,19(1):4-8

(2009-07-10 收稿;2009-10-12 修回)